

Rechargeable Battery Pack

Operating instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

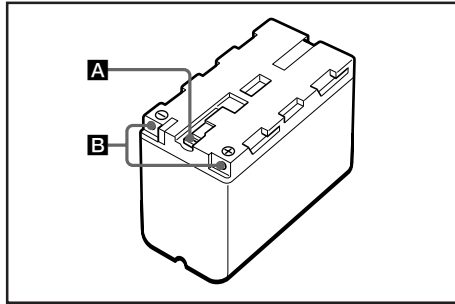
Manual de instrucciones

Istruzioni d'uso



NP-F930/B

Sony Corporation ©1996 Printed in Japan



English

For the customers in the USA

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in the USA and Canada

DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY. LITHIUM ION BATTERY. DISPOSE OF PROPERLY.

You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.

Note: In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only).

For the SONY Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only).

Caution: Do not handle damaged or leaking lithium ion battery.



The InfoLITHIUM is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible video equipment about its battery consumption.

When you use this battery pack with video equipment having the InfoLITHIUM mark, the video equipment will indicate the remaining battery time

in minutes*. However, if you use it with video equipment not having this mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes. * The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under. If the indication is not accurate, use the battery pack completely and then charge it fully. The indication will become accurate. However, the indication may not become accurate if you use or leave the battery pack in a warm place for a long time, or after you have used the battery pack many times.

InfoLITHIUM is a trademark of Sony Corporation.

Using the battery pack

- Attach the battery pack to the video equipment securely. Refer to the operating instructions of the video equipment for further information.
- Charge the battery pack using a specified charger such as AC-V615 AC power adaptor before use.
- Refer to the operating instructions of the battery charger for charging operation and time.

The switch on the battery pack (A in the illustration)

This switch is provided so that you can identify a charged battery pack.

- When a battery pack is removed from a battery charger after charging, the switch automatically moves to the "green mark" position. When a battery pack is removed from video equipment, the switch moves opposite to the "green mark" position.
- You can change the position of the switch manually.

Notes

- Charge before use.
- Use only the specified charger or equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals (B in the illustration.)
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Do not short the terminals (B in the illustration.)
- Do not carry the video equipment by grasping the battery pack.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Specifications

Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 4050 mAh / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.4 × 59.7 × 70.8 mm (w/h/d) (1-9/16 × 2-3/8 × 2-7/8 inches) / Mass: Approx. 280 g (10 oz)
Design and specifications are subject to change without notice.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Français

Pour les utiliser au Canada DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM ION DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM ION AUX ENDROITS RECOMMANDES.

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium ion dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au lithium ion qui sont endommagées ou qui fuient.



InfoLITHIUM est une batterie ionique au lithium qui peut échanger des données avec un appareil vidéo compatible sur sa consommation d'électricité.

Si vous utilisez une batterie de ce type avec un appareil vidéo portant le logo InfoLITHIUM, l'appareil vidéo indique la charge résiduelle de la batterie en minutes*. Cependant, si vous utilisez un appareil vidéo qui ne porte pas ce logo, la charge résiduelle de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil. Si l'indication manque de précision, épuisez complètement la batterie et chargez-la ensuite à fond. L'indication sera alors affichée avec précision. L'indication risque cependant de ne pas être précise si vous utilisez la batterie ou si vous la laissez longtemps dans un endroit chaud ou encore après l'avoir utilisée de nombreuses fois.

InfoLITHIUM est une marque déposée de Sony Corporation.

Utilisation de la batterie

- Fixez correctement la batterie à l'appareil vidéo. Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil vidéo pour de plus amples informations.
- Chargez la batterie au moyen d'un chargeur spécifié comme l'adaptateur secteur AC-V615 avant son utilisation.
- Reportez-vous au mode d'emploi du chargeur de batterie pour connaître la procédure et le temps de charge.

Le commutateur sur la batterie (A dans l'illustration)

Ce commutateur est prévu pour pouvoir identifier une batterie chargée.

- Lorsque vous retirez une batterie d'un chargeur de batterie après l'avoir chargée, le commutateur passe automatiquement en position "repère vert". Lorsque vous retirez une batterie d'un appareil vidéo, le commutateur se déplace dans la position opposée au "repère vert".
- Vous pouvez modifier la position du commutateur manuellement.

Remarques

- Chargez la batterie avant de l'utiliser.
- Utilisez uniquement le chargeur ou le système de charge spécifié.
- Pour éviter tout accident résultant d'un court-circuit, veillez à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les bornes de la batterie (B dans l'illustration).
- Ne pas laisser la batterie rechargeable près du feu.
- N'exposez jamais la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme dans une voiture parquée au soleil ou sous le rayonnement solaire direct.
- Conservez la batterie rechargeable au sec.
- Ne pas faire subir de chocs à la batterie.
- Ne démontez pas et ne transformez pas la batterie.
- Ne court-circuitez pas les bornes (B dans l'illustration).
- Ne transportez pas l'appareil vidéo en saisissant la batterie.
- La charge d'une batterie incomplètement déchargée n'affecte pas la capacité de charge originale de la batterie.

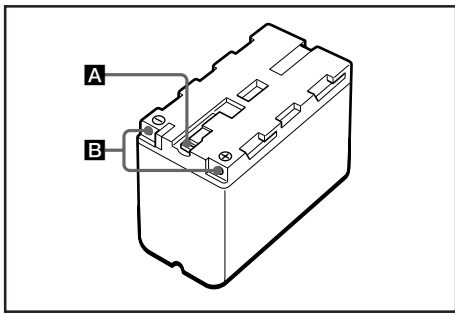
Spécifications

Tension de sortie maximale: Courant continu 8,4 V / Tension de sortie principale: Courant continu 7,2 V / Capacité: 4050 mAh / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Env. 38,4 × 59,7 × 70,8 mm (l/h/p) (1-9/16 × 2-3/8 × 2-7/8 pouces) / Masse: Env. 280 g (10 on)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Cette marque indique que le produit est un accessoire authentique destiné aux produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, il est recommandé d'acheter les produits affichant ce logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Deutsch

InfoLITHIUM™

Der InfoLITHIUM ist ein Lithium-Ionen-Akku, der seinen Ladezustand an ein kompatibles Videogerät übermitteln kann.

Wenn Sie diesen Akku mit einem Videogerät mit der Markierung **(A)** InfoLITHIUM benutzen, gibt das Videogerät die verbleibende Betriebsdauer des Akkus in Minuten an*. Wenn Sie ihn mit einem Videogerät ohne diese Markierung verwenden, wird die Akkurestladung in Minuten nicht angezeigt.

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Angabe möglicherweise nicht ganz präzise. Wenn die Anzeige nicht korrekt ist, entladen Sie den Akku, und laden Sie ihn dann vollständig auf. Danach sollte die Anzeige korrekt sein. Wenn Sie den Akku jedoch längere Zeit an einem warmen Ort gebrauchen oder lagern oder ihn schon häufig verwendet haben, läßt sich auch mit dieser Maßnahme keine korrekte Anzeige wiederherstellen.

InfoLITHIUM ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Anbringen und Laden des Akkus

- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum jeweiligen Videogerät.
- Laden Sie den Akku vor dem Betrieb mit einem geeigneten Ladegerät, wie z. B. dem Netzteil AC-V615.
- Einzelheiten zum Laden des Akkus sowie zur Ladedauer entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zum Akku.

Der Schalter am Akku (A in der Abbildung)
Der Schalter dient zum Erkennen eines geladenen Akkus.

- Wenn Sie den Akku nach dem Laden aus dem Ladegerät nehmen, wird dieser Schalter automatisch auf die grüne Markierung gestellt. Wenn Sie den Akku nach dem Betrieb von einem Videogerät abnehmen, wird der Schalter auf die Position gegenüber der grünen Markierung gestellt.
- Sie können die Position des Schalters auch von Hand einstellen.

Hinweise

- Laden Sie den Akku vor dem Betrieb auf.
- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät bzw. Gerät mit Ladefunktion.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, achten Sie darauf, daß keine metallenen Gegenstände mit den Akkukontakten in Berührung kommen können Ausgangsspannung **(B)** in der Abbildung).
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Der Akku darf nie Temperaturen über 60 °C ausgesetzt sein, z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder in direktem Sonnenlicht.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht feucht wird.
- Setzen Sie den Akku keinen starken Stößen aus.
- Zerlegen Sie den Akku nicht, und nehmen Sie auch keine Veränderungen an ihm vor.
- Schließen Sie die Anschlüsse nicht kurz Ausgangsspannung **(B)** in der Abbildung).
- Halten Sie das Videogerät beim Tragen nicht am Akku.
- Die ursprüngliche Akkukapazität wird nicht beeinträchtigt, wenn Sie den Akku laden, bevor er ganz entladen war.

Technische Daten

Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung / Mittlere Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung / Kapazität: 4050 mAh / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen:

ca. 38,4 × 59,7 × 70,8 mm (B/H/T) / Gewicht: ca. 280 g
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Diese Markierung gibt an, daß dieses Produkt ein Originalzubehörteil für Sony-Videoprodukte ist. Beim Kauf von Sony-Videoprodukten empfiehlt Sony, daß Sie Zubehör mit dem Zeichen „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ kaufen.

Español

InfoLITHIUM™

El InfoLITHIUM es un paquete de baterías de ion de litio que permite intercambiar datos con equipos de vídeo compatibles sobre el consumo de batería.

Si emplea este paquete de baterías con un equipo de vídeo que disponga de la marca **(A)** InfoLITHIUM, el equipo indicará en minutos* el tiempo restante de la batería. No obstante, si lo utiliza con un equipo de vídeo que no disponga de dicha marca, la capacidad restante de la batería no se indicará en minutos.

* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo. Si la indicación no es precisa, agote el paquete de baterías y, a continuación, cárguelo por completo para que dicha indicación sea precisa. Sin embargo, es posible que no lo sea si utiliza o deja el paquete de baterías durante mucho tiempo en un lugar cálido, o después de haberlo utilizado muchas veces.

InfoLITHIUM es una marca comercial de Sony Corporation.

Empleo del paquete de baterías

- Instale firmemente el paquete de baterías en el equipo de vídeo. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de éste.
- Antes de emplearlo, cargue el paquete de baterías con el cargador especificado, como el adaptador de alimentación de CA AC-V615.
- Para obtener información sobre el tiempo y la operación de carga, consulte el manual de instrucciones del cargador de batería.

Interruptor del paquete de baterías (A en la ilustración)

Este interruptor posibilita la identificación de paquetes de baterías cargados.

- Al retirar el paquete de baterías del cargador después de la carga, el interruptor se desplaza automáticamente hasta la posición de "marca verde". Al retirar dicho paquete del equipo de vídeo, el interruptor se desplaza en la dirección opuesta a la posición de "marca verde".
- Puede cambiar manualmente la posición del interruptor.

Notas

- Cárguelo antes de utilizarla.
- Utilice sólo el cargador especificado o equipos con la función de carga.
- Para evitar que se produzcan accidentes derivados de cortocircuitos, evite que objetos de metal entren en contacto con los terminales de la batería **(B)** en la ilustración).
- Mantenga el paquete de baterías alejada del fuego.
- No exponga el paquete de baterías a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como en un automóvil aparcado al sol, ni a la luz directa solar.
- Mantenga el paquete de baterías seca.
- No exponga el paquete de baterías a golpes mecánicos.
- No desmonte ni modifique el paquete de baterías.
- No cortocircuite los terminales **(B)** en la ilustración).
- No agarre el paquete de baterías para transportar el equipo de vídeo.
- La carga de la batería sin que esté completamente agotada no afectará a la capacidad original de ésta.

Especificaciones

Tensión de salida máxima: 8,4 V CC / Tensión de salida media: 7,2 V CC / Capacidad: 4050 mAh / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) / Dimensiones: Aprox. 38,4 × 59,7 × 70,8 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 280 g
Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.



Esta marca indica que este producto es un componente original de nuestros equipos de vídeo. Al realizar la compra de componentes de equipos de vídeo Sony, se recomienda adquirir productos con la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Italiano

InfoLITHIUM™

InfoLITHIUM è un blocco batteria agli ioni di litio in grado di comunicare alle apparecchiature video compatibili il proprio stato di carica.

Utilizzando questo blocco batteria con le apparecchiature video provviste del marchio **(A)** InfoLITHIUM, l'apparecchiatura video indicherà la capacità residua della batteria in minuti*. Se invece la batteria viene utilizzata con apparecchiature prive del marchio sopracitato, la capacità residua della batteria non verrà indicata in minuti.

* L'indicazione potrebbe non essere precisa in quanto dipende dalle condizioni ambientali di utilizzo delle apparecchiature. Se l'indicazione non è accurata, utilizzare il blocco batteria e poi ricaricarlo completamente. L'indicazione sarà poi accurata. L'indicazione potrebbe non essere accurata, se si utilizza o si lascia il blocco batteria in un luogo caldo oppure dopo che il blocco batteria è stato utilizzato diverse volte.

InfoLITHIUM è un marchio della Sony Corporation.

Uso del blocco batteria

- Installare il blocco batteria nell'apparecchiatura video in modo sicuro. Consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura video per maggiori informazioni.
- Caricare il blocco batteria utilizzando un caricabatterie indicato come ad esempio un adattatore CA AC-V615 prima dell'uso.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del caricabatterie per le operazioni e la durata di carica.

Interruttore del blocco batteria (A nell'illustrazione)

Questo interruttore viene fornito in modo da poter riconoscere un blocco batteria caricato.

- Quando un blocco batteria viene rimosso da un caricabatterie dopo la carica, l'interruttore si sposta automaticamente sulla posizione del segno verde. Quando un blocco batteria viene rimosso dall'apparecchiatura video, l'interruttore si sposta automaticamente sulla posizione opposta al segno verde.
- È possibile cambiare la posizione dell'interruttore manualmente.

Note

- Caricare prima dell'uso.
- Utilizzare solamente il caricabatterie indicato o apparecchi con funzione di ricarica.
- Affinchè non si verifichino cortocircuiti, evitare che i terminali della batteria entrino in contatto con oggetti metallici **(B)** nell'illustrazione).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre il blocco batteria ad una temperatura superiore a 60°C (140°F), ad esempio in una macchina parcheggiata al sole o alla luce diretta del sole.
- Tenere il blocco batteria lontano dall'acqua.
- Non esporre il blocco batteria a urti meccanici.
- Non smontare né apportare modifiche al blocco batteria.
- Non accorciare i terminali **(B)** nell'illustrazione).
- Non trasportare l'apparecchio video afferrandolo dal blocco batteria.
- La ricarica della batteria quando non è completamente esaurita non altera la sua capacità originaria.

Caratteristiche tecniche

Tensione di uscita massima: CC 8,4 V / Tensione di uscita media: CC 7,2 V / Capacità: 4050 mAh / Temperatura d'impiego: da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F) / Dimensioni: circa 38,4 × 59,7 × 70,8 mm (l/a/p) / Peso: circa 280 g
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Questo marchio indica che il prodotto è realmente compatibile con le apparecchiature Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, si raccomanda di acquistare gli accessori con il marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".